

WZÓR UMOWY

Załącznik nr 3

UMOWA NR

zawarta w dniu w pomiędzy:

**FORMAC SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ SPÓŁKA
KOMANDYTOWO - AKCYJNA** z siedzibą w Warszawie, przy ul. Długiej 29/104 NIP
5252525101, REGON 145951556, KRS 0000407294
reprezentowaną przez p. Małgorzatę Szostkiewicz – pełnomocnika spółki

zwanym dalej „Zleceniodawcą”

a

.....
.....

reprezentowaną przez:

zwaną dalej „Zleceniobiorcą”

§ 1

1. Zleceniodawca oświadcza, że jest realizatorem Projektu pn.:

**“EURIBOR: Promowanie zrównoważonych działań na rzecz wzmocnienia pozycji
słabszych grup młodych kobiet” /”EURIBOR: Promotingsustainable actions for
empowerment of vulnerable groups of youth women”**

finansowanego w ramach Programu EEA and Norway Grants Fund for Youth Employment,
zwanego w dalszej części Projektem.

2. Zleceniodawca zleca, a Zleceniobiorca zobowiązuje się do wykonania usługi polegającej na:

Pkt 1.

Zapewnienie usługi tłumaczeń symultanicznych wraz z wynajmem kabin tłumaczeniowych
podczas konferencji „Kick off meeting” w Krakowie 30.03.2022.

- a) Tłumacz symultaniczny (angielski, polski, bułgarski, hiszpański, włoski, niemiecki) –
języki ustalone ostatecznie przed spotkaniem)
- b) Wynajem kabin tłumaczeniowych

Termin realizacji: 30 marca 2022

Pkt 2.

Zapewnienie usługi tłumaczeń symultanicznych wraz z wynajmem kabin tłumaczeniowych
podczas programu szkoleniowego : „Train the Trainer dla trenerów w zakresie e-commerce i
marketingu dla ekspertów beneficjentów” on-line.

- a) Tłumacz symultaniczny (angielski, polski, bułgarski, hiszpański, włoski, niemiecki) – języki
ustalone ostatecznie przed spotkaniem)

- b) Wynajem kabin tłumaczeniowych

Termin realizacji: 4 kwartał 2022

Pkt 3.

Zapewnienie usługi tłumaczeń symultanicznych wraz z wynajmem kabin tłumaczeniowych podczas programu szkoleniowego : „Przygotowanie i realizacja seminarium dla menterek biznesu na temat metodologii mentoringu” on-line.

- a) Tłumacz symultaniczny (angielski, polski, bułgarski, hiszpański, włoski, niemiecki) – języki ustalone ostatecznie przed spotkaniem)

- b) Wynajem kabin tłumaczeniowych

Termin realizacji: 1 kwartał 2023

Pkt 4.

Zapewnienie usługi tłumaczeń symultanicznych wraz z wynajmem kabin tłumaczeniowych podczas konferencji „Follow up conference” w Rzymie w styczniu 2024.

- a) Tłumacz symultaniczny (angielski, polski, bułgarski, hiszpański, włoski, niemiecki) – języki ustalone ostatecznie przed spotkaniem)

- b) Wynajem kabin tłumaczeniowych

Termin realizacji: 1 kwartał 2024

3. Harmonogram wykonania usługi :
30.03.2022 – 31.01.2024

4. Po zakończeniu obowiązywania niniejszej Umowy, a także na każde wezwanie Zleceniodawcy Zleceniobiorca przekaze Zleceniodawcy wszelkie materiały i informacje związane z wykonywanym zleceniem.

§ 2

1. Umowa zostaje zawarta na czas do dnia 31.01.2024.

2. Zleceniodawcy przysługuje prawo rozwiązania niniejszej umowy w trybie natychmiastowym w przypadku rażącego naruszenia przez drugą Stronę postanowień niniejszej umowy.

§ 3

1. Zleceniobiorcy przysługuje wynagrodzenie w wysokości:

Pkt 1.

Zapewnienie usługi tłumaczeń symultanicznych wraz z wynajmem kabin tłumaczeniowych podczas konferencji „Kick off meeting” w Krakowie 30.03.2022.

- a) Tłumacz symultaniczny (angielski, polski, bułgarski, hiszpański, włoski, niemiecki)
- b) Wynajem kabin tłumaczeniowych

Termin realizacji: 30 marca 2022

Pkt 1a. CenaEURO brutto

Pkt 1b. Cena EURO brutto

Pkt 2.

Zapewnienie usługi tłumaczeń symultanicznych wraz z wynajmem kabin tłumaczeniowych podczas programu szkoleniowego : „Train the Trainer dla trenerów w zakresie e-commerce i marketingu dla ekspertów beneficjentów” on-line.

- a) Tłumacz symultaniczny (angielski, polski, bułgarski, hiszpański, włoski, niemiecki)
- b) Wynajem kabin tłumaczeniowych

Termin realizacji: IV kwartał 2022

Pkt 2a. Cena EURO brutto

Pkt 2b. Cena EURO brutto

Pkt 3.

Zapewnienie usługi tłumaczeń symultanicznych wraz z wynajmem kabin tłumaczeniowych podczas programu szkoleniowego : „Przygotowanie i realizacja seminarium dla menterek biznesu na temat metodologii mentoringu” on-line.

- a) Tłumacz symultaniczny (angielski, polski, bułgarski, hiszpański, włoski, niemiecki)
- b) Wynajem kabin tłumaczeniowych

Termin realizacji: I kwartał 2023

Pkt 3a. Cena EURO brutto

Pkt 3b. Cena EURO brutto

Pkt 4.

Zapewnienie usługi tłumaczeń symultanicznych wraz z wynajmem kabin tłumaczeniowych podczas konferencji „Follow up conference” w Rzymie w styczniu 2024.

- a) Tłumacz symultaniczny (angielski, polski, bułgarski, hiszpański, włoski, niemiecki)
- b) Wynajem kabin tłumaczeniowych

Termin realizacji: I kwartał 2024

Pkt 4a. Cena EURO brutto

Pkt 4b. Cena EURO brutto

§ 4

1. *Zamawiający* zobowiązuje się do uregulowania należności w terminie do 30 dni od dnia otrzymania prawidłowo wystawionej faktury VAT
2. Wynagrodzenie będzie należne po dokonaniu przez Zleceniodawcę akceptacji usługi świadczonej przez Zleceniobiorcę.
3. Wynagrodzenie będzie płatne przelewem na rachunek bankowy Zleceniobiorcy wskazany na rachunku/fakturze VAT.
4. Za dzień płatności przyjmuje się dzień obciążenia rachunku bankowego Zleceniodawcy.
5. Usługa może być rozliczana etapowo, pod warunkiem okazania prowadzonej dokumentacji i akceptacji wykonanych zadań ze strony *Zamawiającego*.

§ 5

1. W przypadku niewykonania przedmiotu umowy *Wykonawcy* nie przysługuje wynagrodzenie
2. W przypadku, gdy niewykonanie usługi narazi *Zamawiającego* na straty bądź inne konsekwencje, *Zamawiający* ma prawo dochodzić roszczeń od *Wykonawcy*

§ 6

1. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają dla swej ważności pisemnej formy aneksu, zaakceptowanego przez strony, pod rygorem nieważności.
2. Zmiany umowy mogą nastąpić w następujących przypadkach:
 - a) Zaistnienia omyłki pisarskiej,
 - b) Zmiany danych teleadresowych,
 - c) Zaistnienia siły wyższej mającej wpływ na realizację umowy.
3. *Zamawiający* zastrzega sobie prawo do rozwiązania umowy ze skutkiem natychmiastowym w przypadku wstrzymania dofinansowania projektu“ **EURIBOR: Promowanie zrównoważonych działań na rzecz wzmocnienia pozycji słabszych grup młodych kobiet**”. Prawo to *Zamawiający* może wykonać w terminie natychmiastowym od dnia powzięcia informacji na ten temat.
4. W przypadku rozwiązania umowy z przyczyny, o której mowa w ust. 3, *Wykonawca* oświadcza, że nie będzie z tego tytułu podnosił jakichkolwiek roszczeń wobec *Zamawiającego* związanych z niezrealizowanym przedmiotem umowy.
5. *Zamawiający* zastrzega sobie prawo do rozwiązania Umowy w każdym momencie, w przypadku wystąpienia okoliczności niemożliwych do przewidzenia na etapie podpisywania Umowy lub z powodu czynników, związanych z pandemią.
6. *Zamawiający* zobowiązuje się zapłacić za rzeczywistą liczbę wykonanych usług do momentu wypowiedzenia umowy.

§ 7

Integralną częścią Umowy jest Opis przedmiotu zamówienia – Załącznik nr 1 do Zapytania Ofertowego oraz Oferta złożona w postępowaniu na Załączniku nr 2 – Formularz Ofertowy.

§ 8

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu Cywilnego.
2. Ewentualne spory wynikłe na tle niniejszej umowy rozstrzygane będą przez sądy powszechne właściwe ze względu na miejsce siedziby *Zamawiającego*.
3. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

.....
ZAMAWIAJĄCY

.....
WYKONAWCA

Załączniki do Umowy:

- 2) Oferta złożona w postępowaniu na Załączniku nr 2 – Formularz Ofertowy.